

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2023

Russian / Russe / Ruso Ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

13 pages/páginas

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language**How successfully does the candidate command written language?**

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-2	Command of the language is limited Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Abundant repetition and inaccuracies interfere with meaning.
3-4	Command of the language is generally effective. Vocabulary is generally appropriate to the task, and varied. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is generally accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
5-6	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Occasional errors do not interfere with communication.

Язык

Экзаменатор должен принимать во внимание, что не все ошибки одинаково значимы. Некоторые сильно влияют на понимание текста, другие – нет. Кроме того, некоторые ошибки указывают на серьезные пробелы в знании языка, тогда как другие сделаны просто по невнимательности.

ОПИСКИ – ошибки на всех уровнях сложности, но сделанные случайно или разово – например, кандидат обычно правильно образует множественное число, но в некоторых случаях оставляет существительное в единственном.

МЕЛКИЕ ОШИБКИ – эти ошибки допускаются чаще, особенно в одних и тех же конструкциях, например, «который» согласуется с падежом существительного, но иногда остается в именительном падеже.

ЧАСТЫЕ ОШИБКИ ИЛИ ПРОПУСКИ – допускаются регулярные ошибки в некоторых конструкциях или какие-то формы просто пропущены, например, требуется поставить глагол в прошедшее время, но кандидат не образует нужную форму.

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.	
1–2	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task is unclear at times; the reader has difficulty in understanding the message.</p> <p>The response covers only some points in the task, and not all the points expressed are relevant.</p> <p>Supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
3–4	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Some ideas are developed with some detail and examples.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly clear; the reader’s overall understanding is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers most of the points in the task, and most of the points expressed are relevant.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; basic cohesive devices are used correctly to aid the delivery of the message, although they may be areas of slight confusion at times.</p>
5–6	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, providing details and relevant examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all the points in the task, and the points expressed are relevant.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of basic cohesive devices are used correctly to deliver the message with little or no ambiguity.</p>

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
2	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
3	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)**Section A****Вопрос 1****EXPERIENCES: DAILY ROUTINE**

Месяц назад вы переехали в новый район и сменили школу. Вам очень хочется записать свои мысли. Напишите текст, в котором вы описываете свои впечатления о новой школе, об учителях и расскажите, появились ли у вас новые друзья.

Приглашение

Дневник

Пост в соцсетях

Criterion B:

Points to be covered:

- Описать свои впечатления о новой школе (что нравится, не нравится)
- Рассказать о новых учителях
- Указать информацию о наличии или отсутствии друзей в новой школе

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Дневник	Данный тип текста предназначен для выражения мыслей автора и не подходит для обмена информацией с какой-либо аудиторией.
Generally appropriate	Пост в соцсетях	Данный тип текста подходит для обмена информацией с аудиторией автора, которая знакома ему лично (напр., друзья или семья).
Generally inappropriate	Приглашение	Тип текста в основном используется для побуждения людей к определенным действиям.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Неофициальный стиль
- Тон, полный энтузиазма, либо нейтральный

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Вопрос 2**SOCIAL ORGANISATION: THE WORKPLACE**

Вы являетесь волонтером в благотворительной организации, которая ищет новых помощников и проводит для этого информационный вечер. Вы хотите пригласить своих соседей принять в нем участие. Напишите текст, в котором вы сообщаете об информационном вечере, рассказываете о благотворительности и описываете работу, которую нужно будет выполнять волонтерам.

Приглашение

Дневник

Письмо

Criterion B:

Points to be covered:

- Сообщить информацию о предстоящем вечере (место, дата, время, цель и пр.)
- Рассказать о видеблаготворительности
- Описать работу волонтеров

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Приглашение	Тип текста в основном используется для предоставления информации о предстоящем событии и побуждения людей к определенным действиям.
Generally appropriate	Письмо	Тип текста подходит для обмена информацией чаще всего с одним человеком.
Generally inappropriate	Дневник	Тип текста используется для размышлений и предназначен для чтения только автором.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Полуофициальный / официальный стиль
- Побуждающий тон

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Вопрос 3

IDENTITIES: EATING AND DRINKING

На прошлой неделе вы посетили кулинарный мастер-класс, чтобы научиться готовить блюда итальянской кухни. Вам очень понравилось данное мероприятие, и вы хотите рассказать о нем своим друзьям. Напишите текст о том, где вы были, что вам понравилось, и расскажите, какое блюдо вы готовили.

Электронное письмо

Пост в соцсетях

Презентация

Criterion B:

Points to be covered:

- Указать информацию о посещенном мероприятии
- Описать впечатления от мероприятия, что именно понравилось
- Рассказать о приготовленном блюде

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Пост в соцсетях	Данный тип текста подходит для обмена информацией с аудиторией автора, которая знакома ему лично (напр., друзья или семья).
Generally appropriate	Электронное письмо	Тип текста подходит для обмена информацией с одним человеком или небольшой группой.
Generally inappropriate	Презентация	Данный тип текста подходит для сообщения перед целевой аудиторией с целью информирования.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Неофициальный / разговорный стиль
- Дружелюбный тон

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Section B

Вопрос 4

По программе обмена вы провели две недели в России, где жили в большой и дружной семье. Вы думаете, что ваш опыт может быть интересен другим ученикам школы. Напишите текст, в котором вы описываете семью, рассказываете, как они проводят свободное время, и объясняете, что делает их такими дружными.

Блог

Дебаты

Статья

Criterion B:

- Points to be covered: Опишите российскую семью (сколько человек, возраст и пр.)
- Дайте примеры проведения свободного времени (спорт, путешествия и пр.)
- Объясните причины сплоченности семьи (общие интересы, семейный бизнес и пр.)

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Статья 1	Данный тип текста предназначен для информирования определенной группы людей внутри конкретной организации, например, школы.
Generally appropriate	Блог 2	Данный тип текста подходит для информирования группы людей, объединенной общими интересами, используя интернет.
Generally inappropriate	Дебаты 3	Данный тип текста характерен для обмена мнениями по дискуссионным вопросам.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Неофициальный стиль с учетом молодежной аудитории
- Дружелюбный тон

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Вопрос 5

Вам не нравится, как некоторые молодые люди общаются в мессенджерах и социальных сетях. Вы хотите поделиться идеями о правилах интернет-этикета в молодёжной дискуссионной группе. Напишите текст, в котором вы советуете, когда нужно добавлять лайки, эмодзи, комментарии, и даёте пример их неправильного использования.

Дебаты

Статья

Электронное письмо

Criterion B:

Points to be covered:

- Укажите, в каких случаях уместно ставить лайки, добавлять эмодзи в общении по интернету
- Объясните уместность написания комментариев (позитивных, негативных)
- Дайте пример неправильного использования лайков, эмодзи и комментариев (например, в ситуациях делового характера)

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Дебаты 1	Данный тип текста предназначен для аргументированной подачи своего мнения, сравнения, полемики с другими точками зрения.
Generally appropriate	Статья 2	Данный тип текста подходит для аргументированного освещения темы и адресованного группе людей, имеющих доступ к опубликованному тексту.
Generally inappropriate	Электронное сообщение 3	Данный тип текста подходит для освещения своего мнения по определенной теме, которое адресовано одному или нескольким лицам, имеющим отношение к указанной проблеме.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Полуофициальный стиль
- Убедительный тон

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Вопрос 6

Прошлым летом ваша семья выбрала экотуризм как вид отдыха. Теперь вы хотите предложить вашим учителям организовать такую поездку для учеников вашей школы. Напишите текст, в котором вы рассказываете, куда вы ездили, что вы делали и как это помогло окружающей среде.

Презентация

Статья

Электронноеписьмо

Criterion B:

Points to be covered:

- Укажите место, которое семья выбрала для экотуризма (сельская местность, объекты природы)
- Опишите времяпровождение (спорт, походы, рыбная ловля)
- Укажите пользу экотуризма для окружающей среды (отказ от перелетов, использование местных продуктов)

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Презентация 1	Данный тип текста подходит для сообщения перед целевой аудиторией для информирования, популяризации.
Generally appropriate	Электронноесообщение 2	Данный тип текста предназначен для информирования одного или нескольких лиц, объединенных интересом к определенной теме.
Generally inappropriate	Статья 3	Данный тип текста предназначен для освещения темы и адресован группе людей, имеющей доступ к опубликованному тексту.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Нейтральный стиль с учетом взрослой аудитории
- Тон, полный энтузиазма

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

The most common and recognisable conventions of the text types are given below:

Дневник

- Дата, время (деньнедели)
- Вступление, основнаячасть, заключение
- Имя автора (необязательно)

Пост в соцсетях

- Форма обращения ("Привет, друзья!", "Всем привет!" и др.)
- Заголовок (необязательно)
- Имяавтораилизаключительноеобращение

Приглашение

- Заголовок
- Имя получателя (ей) и / или отправителя
- Запросответаилиподтвержденияприсутствия

Письмо

- Форма обращения («Уважаемый/ая...», «Кому...» и т. д.)
- Заключительноеобращение
- Имяотправителя

Электронное письмо

- Форма обращения («Уважаемый/ая...», «Кому...», "Привет, друзья" и т. д.)
- Заключительноеобращение
- Имяотправителя (подпись: "С уважением...." и пр.)

Презентация

- Формаобращения
- Вступление, основнаячасть, заключение

Статья

- Название
- Вступление, основнаячасть, заключение
- Возможныподзаголовки

Дебаты

- Формаобращения
- Фразы "По-моему", "Я согласен/не согласен"
- Заключительныефразы

Презентация

- Формаобращения
- Вступительныефразы
- Основнаячасть
- Заключительныефразы

Блог

- Заголовок
- Повествованиеотпервоголица
- Приглашениеоставитькомментарий (необязательно)
- Заключительное обращение

Электронное сообщение

- Тема
 - Форма обращения
 - Заключительные фразы
-